



Ceiso. Fotografía de Miguel Murillo (fragmento).

## Depersonificación (cosificación) en antropónimos de estudiantes universitarios

Lucila Gutiérrez Santana  
*Universidad de Colima*

*Tú como piedra preciosa,  
como divina joya, valiosa de verdad...*

Luis Cisneros Alvear  
(fragmento de la canción "Gema")

### Resumen

Se analizaron los nombres propios como antropónimos femeninos y masculinos registrados de alumnos de la Facultad de Letras y Comunicación de la Universidad de Colima. Se documentó el uso de la cosificación, principalmente en nombres femeninos, pues si bien están presentes advocaciones marianas (Guadalupe, Carmen), palabras extranjeras e incluso nombres masculinos como José y Jesús; encontramos también algunos relacionados con cosas, ya sean colores, piedras preciosas u objetos cotidianos. El análisis es etimológico y semántico (desde la lingüística cognitiva) y se revisó el origen de los nombres en el *Diccionario etimológico comparado de nombres propios de personas*, de Gutierre Tibón, y en el *Diccionario de la Real Academia Española* (DRAE) para verificar las primeras entradas. Desde el punto de vista de la semántica se analizaron figuras como metáforas, cosificaciones, metonimias, animalizaciones y demás figuras utilizadas para nombrar a las personas.

### Palabras clave

Antropónimos, cosificación, lingüística.



Artistas urbanos. Fotografía de Miguel Murillo (fragmento).

## Depersonification (reification) in anthroponyms of university students

### Resumme

In the present work, we present the data of research carried out during 2017, in which the names of students of the Faculty of Letters and Communication of the University of Colima who began their university education were obtained. When analyzing the male and female anthroponyms registered during 2017. The use of reification was documented, mainly in female names, we found Marian invocations (Guadalupe, Carmen), foreign words, and even masculine names such as José and Jesús; we also found some names related to things, like colors, precious stones, or everyday objects. The analysis was etymological and semantic, the origin of the names in the Comparative Etymological Dictionary of the proper names of people, was reviewed, the Dictionary of the Royal Spanish Academy or DRAE (Diccionario de la Real Academia Española) was also consulted to verify the first entries of the dictionary. From the point of view of semantics, figures such as metaphors, reifications, metonyms, animalizations, and other figures used to name students were analyzed in anthroponyms.

### Keywords

Anthroponyms, reification, linguistics.

La cosificación consiste en degradar a seres humanos transformándolos en cosas o mirándolos como si lo fueran, el DRAE señala que al cosificar se convierte algo en cosa o se reduce a la condición de cosa aquello que no lo es. Algunas definiciones importantes para el tema son:

COSIFICAR: cosificar v. tr.1

1. Considerar y tratar como cosa a una persona o animal:  
el trabajo mecánico en cadena ha cosificado al hombre.
2. Convertir algo en cosa.

La cosificación o reificación es un tipo de metáfora denigrante mediante la cual a una persona se le señala con el nombre de una cosa. La podemos encontrar en el lenguaje común, al igual que la animalización, y así podemos referirnos a una persona como *tarugo*, es decir, un trozo de madera sobrante que es inútil para el carpintero, en lugar de utilizar el término *tonto* o *idiota*.

## Depersonificación

Rivano (1997: 72) señala que abundan ejemplos de depersonificación con modelos idealizados (*e.g.* perro, serpiente, gusano) y afirma que por *depersonificación* se entiende un proceso inverso a la personificación, en el que, en lugar de ascender en la jerarquía del ser (con el ser humano en el nivel más alto), se rebaja a una posición inferior de ser. Siendo este el caso de ciertas animalizaciones de las personas.

Si bien es más común que se encuentre la depersonificación en apodos, también se rebaja al ser humano al cosificarlo, y una de las formas en que se le cosifica es al nombrarlo con sustantivos propios de objetos como piedras preciosas, lugares, flores u objetos de la vida cotidiana.

## El nombre

Ullman (1991), considera que el niño tiene derecho desde su nacimiento a un nombre y a una nacionalidad. La posesión de un nombre propio ha sido desde tiempo inmemorial el privilegio de todo ser humano.



Los nombres desempeñan un papel tan importante en las relaciones humanas que, con frecuencia, son dotados de poderes mágicos y rodeados de elaboradas supersticiones y tabús (Ullman, 1991: 81).

Al ser una pieza léxica elegida por los hablantes para referirse a los portadores en las interacciones verbales cotidianas, el nombre puede ser tanto un signo lingüístico arbitrario como motivado, lo que no suele ocurrir con los demás vocablos de una lengua. Las razones de la elección del nombre son, a la vez, lingüísticas (etimología, eufonía, norma de un dialecto y tiempo precisos) y extralingüísticas, ya que aluden con frecuencia a las historias de vida de quienes los eligen.

López Franco (2014: 77) señala que cuando un nombre perteneciente al léxico de otra subcategoría es asentado en un acta del Registro Civil, en el lugar correspondiente a un nombre de pila, se vuelve un nombre de pila pleno y entra a formar parte de las interacciones que se desarrollan también en los registros estándar, familiar o formal. Más adelante concluye que el nombre propio es un signo lingüístico completo, con significado y significante, que sólo se diferencia del sustantivo común por la función específica que desempeña en contexto, por una cuestión de grado a lo largo de un continuo.

El significado del nombre propio tiene componentes que funcionan en los tres niveles de abstracción: en la lengua, en la norma y en el habla. La red semántica en la que se emplean los nombres de pila y los demás nombres propios es muy compleja y depende en buena parte de la norma, que conforma la conciencia onomástica de los hablantes (López Franco, 2014: 78).

## **El corpus**

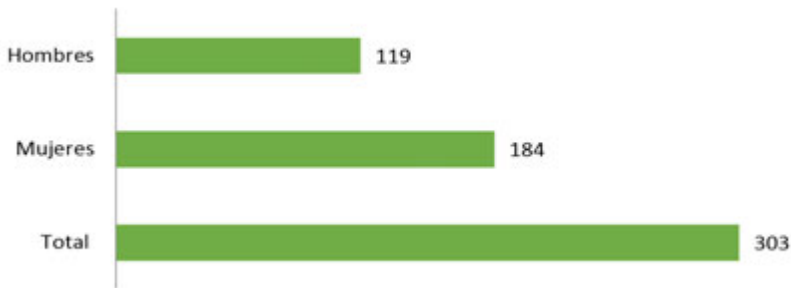
Se ofrecen los datos que se obtuvieron mediante la aplicación de una encuesta de los nombres propios de los alumnos inscritos en las cuatro licenciaturas durante el semestre febrero-agosto 2017 de la Facultad de Letras y Comunicación de la Universidad de Colima.

Al analizar los antropónimos registrados se notó el uso que se hace de la cosificación, si bien no es esa la intención de los padres

**Depersonificación (cosificación) en antropónimos...** Lucila Gutiérrez Santana

al seleccionar el nombre de sus hijos, en los nombres encontramos más de 20 relacionados con objetos, ya sean plantas (Jazmín, Flor, Dalia, Melisa, Jacinto, Pasionaria), Animales (Alondra), piedras preciosas (Esmeralda, Rubí, Gema, Perla), topónimos (Grecia, Israel) y objetos de uso cotidiano (Rosario, Diana, Cristal).

Nombres propios de alumnos  
Facultad de Letras y Comunicación, 2017



Fuente: Elaboración propia.

Como ya se mencionó, el análisis fue etimológico y semántico, y se revisó el origen de los nombres en el *Diccionario etimológico comparado de nombres propios de personas*, de Gutierre Tibón, y del *DRAE*. Desde el punto de vista de la semántica se analizaron figuras como las metáforas, cosificaciones, metonimias, animalizaciones y demás figuras utilizadas. A continuación se presentan algunos ejemplos estudiados.

#### Análisis

MELISA	Frecuencia de aparición en el corpus: 4
Diccionario etimológico comparado de nombres propios de personas:	No aparece
Definición en el DRAE:	Del gr. μέλισσα méliッサ "abeja", por ser planta que gusta a estos insectos. F. toronjil.
Clasificación:	Cosificación, depersonificación.



DIANA	Frecuencia de aparición en el corpus: 5
Diccionario etimológico comparado de nombres propios de personas:	Del latín, contracción de <i>diviana</i> ; raíz indoeuropea <i>deieu-</i> : claridad, cielo, por extensión: "divino, de naturaleza celestial, divina"
Definición en el DRAE:	De día. 1. f. Toque militar al comienzo de la jornada para despertar a la tropa. 2. f. Toque de una agrupación musical que señala el comienzo de un día festivo. 3. f. Punto central de un blanco de tiro. 4. f. Blanco de tiro, constituido habitualmente por una superficie en la que hay dibujadas varias circunferencias concéntricas.
Clasificación:	Cosificación.
CRISTAL	Frecuencia de aparición en el corpus: 1
Diccionario etimológico comparado de nombres propios de personas:	No aparece
Definición en el DRAE:	Del latín <i>crystallus</i> , y este del griego <i>κρυσταλλος</i> : <i>krýstallos</i> . 1. m. Vidrio, especialmente el de alta calidad. Cristal de La Granja. 2. m. Pieza de vidrio u otra sustancia semejante que cubre un hueco en una ventana, en una vitrina, etcétera.
Clasificación:	Cosificación, depersonificación.
ALONDRA	Frecuencia de aparición en el corpus: 4
Diccionario etimológico comparado de nombres propios de personas:	No aparece
Definición en el DRAE:	Definición en el DRAE: Del latín <i>alaudūla</i> , diminuto de <i>alauda</i> , voz de origen celta. 1. f. Pájaro de 15 a 20 cm de largo, de cola ahorquillada, con cabeza y dorso de color pardo terroso y vientre blanco sucio, que anida en los campos de cereales, come insectos y granos, y abunda en toda España.
Clasificación:	Animalización.

## Resultados

Si bien la mayor parte de los nombres son tradicionales (los podemos encontrar en el santoral católico y proceden del griego y el latín principalmente), hubo varios nombres procedentes de otras lenguas, como el inglés, árabe y náhuatl. También encontramos advocaciones marianas como Monserrat, Pilar y Rosario; o nombres epicenos como Guadalupe y Jesús.

De 303 alumnos en total, 56 tienen nombres que corresponden a sustantivos comunes o adjetivos, siendo los relativos a plantas y flores, así como los que hacen referencia a objetos valiosos y que se encuentran en mayor número. Cabe destacar que la diferencia de género es notoria, ya que de esos 56 nombres sólo cuatro son masculinos, y los 52 femeninos se refieren a cosas, animales o lugares. A continuación se presenta una muestra de 27 nombres:

### Plantas y flores

- Jazmín
- Rosa
- Dalia
- Margarita
- Melisa
- Flor
- Pasionaria

### Objetos valiosos

- Rubí
- Perla
- Gema
- Esmeralda

### Lugares

- América
- Grecia
- Israel
- Bari
- Morelia

### Otros nombres (pájaros, lugares, objetos, fenómenos y adjetivos)

- Alondra
- Aura
- Cristal



- Rosario
- Blanca
- Marina
- Marisol
- Flora
- Amaranta
- Marco
- Luz

Como se puede observar, son numerosos los nombres que cosifican, depersonifican o animalizan. Si bien se convierten en antropónimos los nombres comunes, sigue presente su origen para nombrar objetos concretos o abstractos.

## Conclusiones

Al ser Colima un estado con alto porcentaje de migración, muchos de los nombres provienen de otras lenguas, con la ortografía propia o castellanizados. El mayor porcentaje de los nombres son tradicionales, muchos son advocaciones marianas: Fátima, Guadalupe, Montserrat, Dolores; también encontramos el uso de nombres como José, Jesús, María y Guadalupe (Epícenos) para nombrar hombres o mujeres. Un considerable porcentaje (18.48%) de nombres propios utilizados para nombrar a los estudiantes de la Facultad de Letras y Comunicación en Colima es cosificador.

## Referencias bibliográficas

- Beristáin, H. (1985). *Diccionario de retórica y poética*. México: Porrúa.
- Gutierrez T. (2005). *Diccionario etimológico comparado de nombres propios de personas*. México: FCE.
- López, Y. (2014). *Aspectos metodológicos en el estudio lexicológico y sociolingüístico de un tipo de nombres propios: los nombres de pila. La investigación multidisciplinaria. Aplicaciones e impacto social*. México: UNAM.
- López, Y. (2014). En torno al semantismo de los nombres propios. Entre debate y síntesis teórica. *Trama*, 10 (20): 69-83.
- Ullman, Stephen (1991). *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*. España: Taurus Humanidades.
- Rivano, E. (2013). *Metáfora y lingüística cognitiva*. Santiago, Chile: Ed. Satori.



### *Referencias electrónicas*

<http://profeblog.es/blog/lolajimenez/files/recursos-literarios2.pdf>.

<http://elbucleazul.blogspot.mx/2012/01/la-cosificacion.html>.

<http://www.retoricas.com/2011/07/ejemplos-de-cosificacion.html>.

<http://ciapacov.gob.mx/Organismo/images/colimamun.gif>.

<http://retorica.librodenotas.com/Recursos-estilisticos-semanticos/disfemismo>.

Recepción: Septiembre 5 de 2018

Aprobación: Noviembre 10 de 2018

### **Lucila Gutiérrez Santana**

Correo electrónico: [santalug@ucol.mx](mailto:santalug@ucol.mx)

Mexicana. Doctora en lingüística por la Universidad de Concepción, Chile. Candidata al Sistema Nacional de Investigadores. Profesora -investigadora en la Facultad de Letras y Comunicación de la Universidad de Colima. Línea de investigación: significados culturales.



*Ejemplo de vida 2. Fotografía de Miguel Murillo (fragmento).*